Саньярова Р.Р., Азнабаев О.Ф., Салихова З.М.

Когнитивный аспект изучения концепта «төҫ» (цвет) в башкирском языке*Башкирский государственный университет
(Россия, Уфа)*

doi: 10.18411/lj-10-2020-185

idsp: lj-10-2020-185

Аннотация

В статье рассматривается концепт «төҫ» (цвет) в башкирском языке, дается когнитивно-семантический анализ. Исследование показало, что «цвет» – одна из уникальнейших концептуальных категорий, так как представляет собой не только понятие цвета, но и вбирает в себя всевозможные цвета и оттенки.

Ключевые слова: концепт, цвет, башкирский язык, цветообозначение, когнитивно-семантический анализ.

Abstract

The article discusses the concept of "t" (color) in the Bashkir language, given the cognitive-semantic analysis. The study showed that "color" is one of the most unique conceptual categories, since it is not only a concept of color, but also includes all kinds of colors and shades.

Keywords: concept, color, Bashkir language, color designation, cognitive-semantic analysis.

Важно выделить теоретические понятия, имеющие непосредственное отношение к колоративистике: «цвет», «цветообозначение», «цветонаименование», «колоратив», «цветовое пространство», «цветолексема», «цветовые понятия», «цветовая терминология». Цвет – «один из видов красочного радужного свечения – от красного до фиолетового, а также их сочетаний или оттенков». При употреблении этого понятия, в первую очередь, имеется в виду оптическое (физическое) явление, однако при этом оно непосредственно связано с его языковой формой. Цветообозначение (цветонаименование) – цветовое название, существующее в языке, характеризующее изолированную совокупность точек спектра, которая играет роль совокупности возможных значений цветового термина как слова в обыденном словоупотреблении. Цветолексема – лексическое значение цветообозначения.

Колоративы – достаточно четко очерченная в языке группа прилагательных, обозначающих цвета. Эта группа не замкнута и, скорее всего, не имеет явной тенденции к расширению. На ее стабильность влияют ряд факторов, среди которых можно выделить как экстралингвистические (культурные стереотипы), так и собственно языковые, семантические.

Внутри цветообозначений выделяются две семантические группы: собственно колоративы (красный, коралловый, голубой и т.д.) и дополнительные характеристики цвета (светлый, темный, густой, блеклый и др.). Группа собственно колоративов неоднородна: у одной части лексем – первичных колоративов – значение цвета является основным, прямым (синий, желтый); у другой части лексем – вторичных колоративов – значение цвета является переносным (вишневый, коралловый). Тем не менее, оно также закреплено в системе языка. Прилагательные, обозначающие дополнительные характеристики цвета, реализуют это значение в контекстуальной близости с собственно колоративами или словами, в структуре лексического значения которых есть сема цвета (темная синева неба). Взятые отдельно, они или теряют свое цветовое значение, или становятся синонимичными собственно названиям цвета.

С точки зрения оптики, цветовое пространство представляет собой модель представления цвета, основанную на использовании цветовых координат. Цветовое пространство строится таким образом, чтобы любой цвет был представлен точкой, имеющей определённые координаты, причём так, чтобы одному набору координат соответствовал один цвет. В лингвистике цветовое пространство также характеризует

объем существующих в языке цветоименований и ту область цветового спектра, которую представляется возможным охарактеризовать, используя данные цветоименования. Цветовой спектр, состоящий из ряда чисто монохроматических лучей света, представляет собою набор неизменных стандартных эталонов цвета, которые можно характеризовать со всей необходимой точностью длиной их волны и амплитудой, то есть количеством света, выраженным в энергетических единицах. Однако спектр не исчерпывает всех цветовых возможностей, так как в нем отсутствует целый ряд цветов. Цветовая терминология – это совокупность оптических терминов, обозначающих различные характеристики цвета, такие как насыщенность, тон и др.

«Цвет» – одна из уникальнейших концептуальных категорий, так как представляет собой не только понятие цвета, но и вбирает в себя всевозможные цвета и оттенки. В том числе образованные на основе метафор и путем сравнения с какими-либо предметами.

В «Академическом словаре башкирского языка» под редакцией Ф.Г. Хисаметдиновой дается следующее определение слову «төҫ»: 1) особенность отражения света физическими телами; световой тон физического тела – цвет; 2) вид, состояние, облик; 3) красота, привлекательность; 4) оттенок, тон, окрас; 5) вид, внешний облик, наружность, внешность; 6) лицо; 7) память; 8) признак, след, отпечаток; 9) характер, черта, особенность; 10) вид, форма. Подобный набор значений слова «төҫ» свидетельствует о наличии широкого спектра семантических признаков данной лексемы, которые характеризуют не только цветообозначения, но и другие понятия визуальной перцепции. Однако основным для лексемы «төҫ» является значение цвета, которое подкрепляется следующими производными «төҫ»: төҫ-баш «внешний вид», төҫ-бит «внешний вид», төҫ-буй «общий вид», төҫлөлөк «цветность», төҫлөләнү «принимать определенный цвет», төҫмөр «оттенок», төҫмөрлө «с оттенком, сходный», төҫмөрләнеш «принимать определенный оттенок», төҫмөрләнү «просматриваться», төҫмөрһөз «без оттенка», төҫмөрһөزلәнү «становиться невыразительным», төҫлө «цвета, как, цветной, яркий», төҫһөз «бесцветный», төҫһөзлөк «бесцветность», төҫһөزلәндерү «обесцветить», төҫһөزلәнү «обесцвечиваться», төҫтә «в цвете», төҫтәге «в цвете», төҫтәш «одноцветный», төҫтәшлек «сходство по цвету». Общей характеристикой производных в данном случае является их непосредственная связь с визуальными аспектами восприятия мира человеком; из них следует, что для башкирской языковой картины мира концепт цвета включает в себя не только отдельные цветообозначения, но и иные понятия, обозначающие внешний вид, внешнее сходство, изменения цвета и внешнего вида, а в отдельных диалектах – лицо, рисунок. Важной особенностью концепта цвета в башкирском языке является одна из его производных форм – төҫлө «словно», «как», которая явно свидетельствует о том, что границы концепта цвета на определенном этапе исторического развития языка вышли за рамки только цветовых особенностей и распространились на разные сферы жизни и прочно вошли в структуру сравнений: күк төҫлө «словно небо», һинәң төҫлө «как ты».

Другая составляющая концепта «төҫ» в башкирском языке – внешнее выражение эмоциональных переживаний человека, которое наиболее отчетливо прослеживается при анализе фразеологических единиц. Например, такие понятия как төҫ бозоу «нахмуриться», төҫ бозолоу «измениться в лице, скривить рожу», төҫ касыу «измениться в лице», төҫ һалыу «лицо поблекло», төҫ керү «хорошо выглядеть», төҫ касыу «побледнеть» явно свидетельствуют о внешних изменениях в образе человека, связанных как с его внутренним состоянием, так и с внешними факторами. В данном случае концепт цвета непосредственно включает в себя только сегмент потери естественного цвета, проявляющегося в значениях фразеологизмов со значением бледнеть, терять цвет. Возможно, подобные исторические смысловые ассоциации связаны с тем, что изначальным значением концепта цвета были не различные цвета, а наличие параметра цветности, которое противопоставлялось его отсутствию – бесцветности, которая в языке часто осмысливается в качестве белого цвета. В данном

контексте допускается рассмотрение слова ак «белый» в значении антонима слова төс, соответственно, произошла подмена понятий и модификация исходного значения.

Большое значение при анализе цветовых концептов имеет рассмотрение символических и смысловых аспектов слов-цветообозначений, так как они характеризуют изменения, произошедшие в языковой картине мира башкирского языка. Невозможно выделить отдельное символическое значение понятия «төс», которое является базовой категорией; можно сказать лишь о том, что он обозначает наличие цвета, поэтому в данной работе приводится анализ смысловой нагрузки различных цветовых наименований. Самым почитаемым и священным цветом у мусульманских народов исторически считался зеленый, знак особого отличия. Известно даже, что на многих землях, завоеванных турками, христианами запрещено было носить одежду зеленого цвета. Он символизировал гармонию, молодость, единение с природой. Белый цвет также считается одним из основных цветов ислама и традиционно ассоциируется с чистотой, невинностью; показателен в этом отношении тот факт, что новорожденного ребенка у башкир было принято заворачивать в чистый белый кусок холста. В сочетании с зеленым цветом часто использовался желтый, символика которого претерпела существенную эволюцию в башкирском языке: в древние времена этот цвет был символом печали, горя, измены, но в настоящее время данный цвет претерпевает определенные изменения, он также олицетворяет собой свет (по аналогии с солнцем), богатую, безбедную жизнь. Семантика синего цвета в культуру башкирского народа пришла из языческих верований: синий – цвет неба, Тенгри, в башкирской поэзии его использование часто олицетворяет собой образы красоты, счастья, мечты, богатого внутреннего мира, как правило, чаще встречался в одежде представителей знати. Наряду с зеленым и синими цветами, одними из наиболее употребляемых цветов были различные оттенки красного и коричневого. В религиозной литературе употребление красного цвета часто связано с сильными личностями, эмоциями, любовью.

На основе полученных результатов, можно сделать вывод о том, что концепт «төс» (цвет) в башкирском языке характеризуется не только лексико-семантическим полем цветообозначений, но и во многом определяет собой любые факторы визуального познания мира. Изучение данного концепта играет исключительно важную роль для исследования башкирской языковой картины мира, так как, по нашему мнению, ни один другой концепт в башкирском языке не является столь многогранным и разноплановым, включая в себя множество различных цветовых наименований и иных дериватов данного понятия.

Таким образом, выявлена тесная взаимосвязь между концептом цвета и его отдельными компонентами, без подробного рассмотрения которых невозможно дать объективную оценку данной категории. «Цвет», в отличие от множества других лингвокультурологических категорий, это категория универсальная, существующая в любом языке мира, несмотря на то, что границы ее использования и семантическое поле могут существенно отличаться друг от друга в разных культурах. Именно по этой причине, подробное ее рассмотрение и проведение сравнительного анализа с другими языками по тем же критериям, может сыграть огромную роль в вербализации процессов мышления и определения механизмов, управляющих человеческим сознанием, что и является конечной целью когнитивной лингвистики.

1. Академический словарь башкирского языка: в 10 т. Т. 8: (Буква Т) / Под ред. Ф.Г. Хисамитдиновой. – Уфа: Китап, 2016. – 832 с.
2. Саньярова Р.Р., Салихова З.М. Лексемы Кара / черный и ак / белый в башкирском языке (лексико-семантический анализ) // Тенденции развития науки и образования. – 2020. – № 61. – Часть 8. – С. 87-90.
3. Саньярова Р.Р., Салихова З.М. Лексико-семантический анализ прилагательных цветообозначения в башкирском языке // Башкирская духовная жизнь в поликультурном пространстве: прошлое, настоящее и будущее: Материалы Международной научно-практической конференции, посвященной 75-летию Победы в Великой Отечественной войне. – Уфа: РИЦ БашГУ, 2020. – С. 177-183.